

kenket – ‘кенкет, старинная лампа с горелкой ниже резервуара, наполненного маслом’ (по имени французского фабриканта Кенкета);

psyche – ‘психея, красивая бабочка’ (в греческой мифологии олицетворение человеческой души, по имени царской дочери Психеи, изображалась в образе девушки с крыльями бабочки);

harpy – ‘гарпия, крупная хищная птица, род летучих мышей, обитающих в Индии’ (по имени греческой богини вихря и смерти Гарпии);

galatea – ‘галатея, бабочка, рубашечная хлопчатобумажная ткань в полоску’ (по имени Галатеи, в греческой мифологии одна из дочерей морского божества Нерея, олицетворение спокойного моря).

В ходе проведенного исследования удалось выяснить, что значение перенесенных имен собственных соотносится с конкретными объектами и предметами материальной действительности. Перенос фамилий и географических названий в нарицательные существительные является одним из способов расширения лексического состава английского языка. Кроме того, мы установили, что в рамках языковых единиц, образованных таким способом, заключается культурно-ценностная информация.

Мы полагаем, что практическая значимость данного исследования заключается в том, что глубинный анализ рассматриваемого явления способствует не только расширению лингвистических и культурных горизонтов, но и выработке лингвокультурологического минимума как источника формирования иноязычной коммуникативной компетенции.

МАТВЕЙЧУК М.В. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

ОСОБЕННОСТИ КОМПЬЮТЕРНОГО ТЕСТИРОВАНИЯ УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В настоящее время идет активный процесс информатизации в области образования, который предполагает интенсивное внедрение и применение новых информационных технологий, использование всех средств коммуникаций, способствующих формированию интеллектуально развитой творческой личности, хорошо ориентирующейся в информационном пространстве, готовой к саморазвитию и применению полученных знаний в будущей профессиональной деятельности. Именно благодаря информационным технологиям существенно повышается интерес обучающихся к предмету, активизируется их познавательная деятельность и развиваются когнитивные процессы: мышление, восприятие, память. Использование информационно-коммуникационных технологий на уроках английского языка позволяет учащимся не только в яркой, интересной форме овладеть основными способами общения: говорением, чтением, аудированием и письмом, но и узнать их уровень владения языком с помощью компьютерного тестирования.

Инновационные процессы в образовании предъявляют новые требования к преподаванию иностранного языка и контролю уровня сформированности компетенций, поэтому способы и методики адекватной достоверной оценки знаний обучающихся особенно актуальны сегодня [1, с. 63]. Целесообразность применения обучающе-контролирующих и развивающих компьютерных программ, компьютерного тестирования на уроках английского языка становится все более очевидной, поскольку это позволяет интенсифицировать и индивидуализировать процесс обучения, увеличить объем, повысить качество и эффективность самостоятельной работы обучаемых [2, с. 174].

Для входного диагностического, промежуточного и итогового тестирования все более широко начинают применяться компьютерные тесты, которые представляют собой быстрый и достаточно эффективный способ измерения уровня обученности. Их использование также вызывает у учащихся устойчивый познавательный интерес, выступает средством дополнительной мотивации [1, с. 63]. Компьютерное тестирование дает возможность интегрировать в тестовых заданиях текстовую, графическую, звуковую и видеоинформацию, а также полно-

стью автоматизировать процесс проведения контрольного измерения. Результат применения методов компьютерного тестирования предполагает:

- более глубокую проверку знаний учащегося, как на уровне одиночного теста, так и в процессе контроля знаний по проверяемому модулю учебного предмета;
- использование данных тестирования для выдачи консультативной информации по методам групповой и индивидуальной коррекции знаний;
- оценку удельных трудозатрат учителя на разработку компьютерных тестов и дополнительное корректирующее обучение учащихся;
- общее повышение степени индивидуализации образовательного процесса [3, с. 8].

Сравнивая тесты в компьютерной форме и на бумажных носителях, необходимо отметить, что первые имеют следующие преимущества:

- повышение эффективности тестирования за счет уменьшения продолжительности теста;
- повышение информационной безопасности, поскольку случайная перестановка заданий в тесте или ответов делает невозможным для учащегося «механическое» копирование номеров правильных ответов;
- уменьшение затрат на тиражирование материалов для организации массового тестирования;
- обеспечение более комфортных условий для работы над тестом;
- быстрая обработка вводимой информации и доступность результатов тестирования сразу после его окончания;
- обеспечение оперативной обратной связи, которая дает возможность учащемуся постоянно и незамедлительно получать подкрепление правильности ответа, а учителю – осуществлять поэтапный или пооперационный контроль действий тестируемого;
- повышение мотивации учащегося, поскольку при работе с компьютерной программой присутствует элемент необычности, схожий с игровой ситуацией, появляется дух состязательности с компьютером;
- отсутствие ошибок при проверке выполнения тестов;
- полное исключение субъективности при проверке тестов;
- дифференциация индивидуальных успехов учащихся в усвоении содержания учебной дисциплины;
- возможность всесторонней статистической обработки результатов тестирования;
- возможность регулярно пополнять и модифицировать банк тестовых заданий [4, с. 93].

Компьютер позволяет эффективно решить две важные задачи 1) хранить тестовые задания и создавать из них тесты, а именно обрабатывать исходный авторский материал, вносить в него необходимые исправления, дополнения; 2) регистрировать тестируемых и подготовить их к выполнению заданий (заполнение идентификационных данных ученика, выбор теста по нужной теме, проведение инструктажа). В компьютерную программу включается информация по работе с тестом (рекомендации по технологии его выполнения, данные о времени тестирования, процедуре оценивания и т. д.). Подготовка к выполнению теста может включать и тренировку, поясняющую, как реагировать на те или иные задания, не допускать случайных, не имеющих отношения к языковой и речевой компетенции ошибок, выработать необходимые временные стереотипы [5, с. 100].

При проведении сеанса тестирования ключевой проблемой является длительность работы, поэтому важно в компьютерную программу заложить показ, учет и контроль отведенного, потраченного и оставшегося у учащегося времени. Завершение сеанса тестирования может быть, как добровольным по желанию учащегося или с разрешения учителя, так и принудительным по истечению лимита времени [5, с. 100]. Если учитель при разработке теста специально не упорядочил тестовые задания по степени трудности, не разделил его на автономные по целям выполнения и видам речевой деятельности разделы-субтесты, то допустимо выполнение таких заданий в произвольном порядке. В противном случае пропуск отдельных, например, показавшихся трудными, заданий и возврат к ним запрещаются компьютерной программой.

После выполнения заданий теста наступает этап обработки ответов и подсчета баллов. Согласно классификации В. И. Нардюжева, И. В. Нардюжева [6, с. 5] обработка может быть:

- ✓ локальной, выполняемой на месте проведения тестирования;
- ✓ удаленной, осуществляемой за пределами места проведения сеансов тестирования;
- ✓ экспертной, если простое сравнение с ключами невозможно и требуется привлечение учителя, например, для оценки развернутого устного или письменного ответа;
- ✓ оперативной, позволяющей продемонстрировать результаты сразу же после тестирования;
- ✓ отложенной по причине сложного алгоритма расчетов баллов или необходимости получения заключения учителя.

Очевидно, что использование компьютера позволяет осуществлять статистический анализ информации, т. е., с одной стороны, дать сведения об успеваемости учащихся, а с другой – что наиболее важно на современном этапе развития лингводидактического тестирования – собрать данные о качестве тестовых материалов.

В первом случае алгоритм анализа предполагает:

- 1) выбор объекта статистического анализа (субтеста);
- 2) определение количества участников тестирования данного уровня;
- 3) ранжирование учащихся по числу набранных баллов;
- 4) определение процента правильных ответов на каждое задание теста;
- 5) построение по цифровым данным графиков, при необходимости сравнение результатов тестирования по различным объектам.

Во втором случае статистический анализ осуществляется через:

- 1) определение минимального, среднего, максимального значения тестовых результатов;
- 2) установку статистических параметров задания: уровня трудности, дифференцирующей способности задания, т.е. возможности отличать сильных учащихся от слабых;
- 3) анализ работы дистракторов, включающий определение частоты выбора ответов всеми, а также слабыми и сильными учениками [7, с. 173].

Компьютерное тестирование возможно при наличии специально разработанного программного обеспечения, которое реализует предлагаемую учителем информационно-педагогическую модель тестирования. Компьютерное обеспечение существенно влияет как на содержание тестовых заданий (например, использование звукового сопровождения предполагает оборудование компьютера звуковой картой), так и на способ реализации информационно-педагогической модели (например, подключение компьютера к Интернету позволяет организовывать и проводить тестирование в режиме реального времени).

Компьютерные программы для проведения тестирования по иностранному языку можно классифицировать в зависимости от способа программирования. Программа может быть линейной, в этом случае предусматривается единственно возможное направление работы с тестом независимо от качества ответа учащихся на конкретный вопрос или задание. Линейная программа может быть осложнена этапом корректировки, в таком случае при неправильном ответе компьютер возвращает тестируемого к исходному заданию, инструкции или правилу. В разветвленной программе предусмотрены разъяснение, дополнительные и наводящие вопросы, указания, помогающие выполнить исходные задания и получить разрешение на последовательное движение. Программы, сочетающие в себе линейные и разветвленные участки, относят к группе смешанных или комбинированных, которые обеспечивают и большую гибкость контроля, и приспособливают работу к индивидуальным возможностям обучающихся [5, с. 101-102].

Вместе с тем компьютерное тестирование по иностранному языку имеет свою специфику и свои требования к презентации контролируемого материала и к выполнению заданий. Одной из них является максимальное использование всех каналов подачи информации, привлечение для этого мультимедиа технологий (графиков, анимационных клипов, видеозображения), а также различных ссылок на документы и ресурсы (справочники, лексические минимумы и т. д.) [5, с. 102]. В свою очередь, использование компьютерной дидактической наглядности, моделирующей ситуации общения и организующей выполнение заданий и кор-

ректировку ответа, повышает продуктивность контролирующих компьютерных программ и мотивацию учащихся к овладению иностранным языком.

Рассмотрев особенности организации компьютерного тестирования, можно сделать вывод, что оно является экономичным, эффективным, объективным и психологически комфортным для учащихся средством педагогического измерения по разным дисциплинам учебной программы иностранному языку, в частности.

Список литературы

1. Золотова, М. В. Компьютерные адаптивные тесты и достоверность результатов тестирования по английскому языку / М. В. Золотова, Л. К. Делягина, Н. В. Каминская, Т. В. Мартыанова // Вестник Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского. – 2014. – № 3. – С. 63–66.
2. Блинкова, Л. М. Компьютерное тестирование по английскому языку для студентов-заочников: преимущества и недостатки / Л. М. Блинкова, А. О. Долгова // Межкультурная коммуникация и профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам: Материалы 3-й Междунар. науч. конф., Минск, 30 октября 2009 г. – Минск, 2010. – С. 174–175.
3. Гданский, Н. И. Адаптивные методы тестирования знания при компьютерных формах обучения: монография / Н. И. Гданский, Д. Ю. Альтиментова – М. : Издательство РГСУ, 2015. – 220 с.
4. Овчаренко, В. П. Возможности использования адаптивных тестов в лингводидактическом тестировании / В. П. Овчаренко // Известия ЮФУ. Технические науки. – 2010. – №10. – С. 92–96.
5. Фоменко, Т. М. Тесты как форма контроля: кн. для учителя / Т. М. Фоменко. – М. : Просвещение, 2008. – 114 с.
6. Нардюжев, В. И. Модели и алгоритмы информационно-вычислительной системы компьютерного тестирования. / В. И. Нардюжев, И. В. Нардюжев // М. : Прометей, 2000. – С. 3–12.
7. Балыхина, Т. М. Основы тестов и практика тестирования (в аспекте русского языка как иностранного) / Т. М. Балыхина // – М. : МГУП, 2004. – С. 173–176.

МИРЧУК А.В. (Брест, БрГУ имени А.С. Пушкина)

РОЛЬ ИНВЕРСИИ В СОЗДАНИИ ОБРАЗА ДЖЕЯ ГЭТСБИ В РОМАНЕ ФРЕНСИСА СКОТТА ФИЦДЖЕРАЛЬДА "ВЕЛИКИЙ ГЭТСБИ"

Эмоциям отведена очень важная роль в жизни человека. Они выступают как средство отображения реальности, а также составляют важную часть человеческого существования. В процессе жизни мы по-разному проявляем свое отношение к объектам и явлениям реальности, оцениваем, чувствуем. Важной особенностью эмоций является их способность выступать и в качестве объекта отражения в языке, и инструмента отражения самих себя и других объектов действительности.

В русском языке менять члены предложения местами является нормальным и допустимым явлением. В английском же языке разобраться со смыслом предложения зачастую можно только по расположению членов предложения, вот почему так важен порядок слов в английском языке. Изменение порядка слов в предложении зачастую может полностью изменить его смысл. Поэтому так велика роль инверсии в современном английском языке, она влияет на построения предложений, а также на смысл высказывания, т.е является важнейшим средством для выражения экспрессивности в предложении.

В английском языке существует два типа порядка слов – прямой (подлежащее стоит перед сказуемым) и обратный (сказуемое или часть сказуемого стоит перед подлежащим). В разговорной и письменной речи наиболее употребляемым является прямой порядок слов. Что же касается обратного порядка слов, или грамматической инверсии, он реже используется, преимущественно в литературных произведениях.

Инверсия в современном английском языке может иметь различные случаи размещения членов предложения. Но в данной статье были рассмотрены основные случаи использования стилистической инверсии, описанные И. В. Арнольдом :

1. Предикатив, может предшествовать подлежащему и связочному глаголу: *So awesome is my house.*

2. Прямое дополнение может быть поставлено на первое место: *Bargains had he picked up there.*

3. Обстоятельственные слова могут быть выдвинуты на первое место: *Then came the war, old sport.*